

Reuven Kimelman

Avot in the light of Second Temple History

Avot 1:1

מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינַי, וּמִסֵּרָהּ לִיהוֹשֻׁעַ, וִיהוֹשֻׁעַ לְזִקְנִים,  
וְזִקְנִים לְנָבִיאִים, וְנָבִיאִים מִסֵּרָהּ לְאַנְשֵׁי כְנֶסֶת הַגְּדוּלָּה.

Moses received Torah at Sinai and transmitted it to Joshua, Joshua to the elders,  
and the elders to the prophets, and the prophets to the Men of the Great Assembly.

Deut. 31:9

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לוי הַנִּשְׂאִים אֶת־אָרוֹן בְּרִית יי וְאֶל־  
כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

Deut. 31:25-26:

וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נִשְׂאֵי אָרוֹן בְּרִית־יְיָ לֵאמֹר:  
לָקַח אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשִׁמְתֶם אֹתוֹ מִצַּד אָרוֹן בְּרִית־יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעֵד:

Deut. 17:9-11

וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַיָּמִים הֵהֵם וְנִדְרָשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט:  
וְעָשִׂיתָ עֲלֵי־פִי הַדֹּבֵר אֲשֶׁר יִגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יי וְשִׁמְרָתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יֹרֶד:  
עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יֹרֶד וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לְךָ תַעֲשֶׂה לֹא תִסּוּר מִן־הַדֹּבֵר אֲשֶׁר־יִגִּידוּ לְךָ יָמִין  
וּשְׂמָאל

Malachi 2:7

כִּי־שִׁפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ־דַעַת וְתוֹרָה יִבְקָשׁוּ מִפִּיהוּ כִּי מִלֶּאֱף יִי־צָבָאוֹת הוּא

For the lips of a priest preserve knowledge, and rulings are sought from  
his mouth, for he is a messenger of GOD of Hosts.

Malachi 3:22

זָכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֵי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ כְּחֹרֵב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים

1 Sam. 4:18

Eli

וְהוּא שָׁכַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה

Jer. 18:18

כִּי לֹא־תֵאבֹד תּוֹרָה מִכֶּהֵן  
וְעֵצָה מִחֲכָם וְדָבָר מִנְּבִיא

Haggai 2:11

כֹּה אָמַר יְיָ צְבָאוֹת שְׂאֵל־נָא אֶת־הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר:

1Sam.7:15

וַיִּשְׁפֹּט שְׂמוּאֵל אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי חַיָּו:

Amos 3:7

כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֱדֹנָי יְיָ דְבָר כִּי אִם־גָּלָה סוּדוֹ אֶל־עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:

Indeed, GOD does nothing without having revealed His purpose to His servants the prophets.

אֲנָשֵׁי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה:

הֵם אָמְרוּ וְשָׁלְשָׁה דְבָרִים, הָיוּ מְתוּנִים בַּדִּין, וְהִעֲמִידוּ תַלְמִידִים הַרְבֵּה, וַעֲשׂוּ סִיג לַתּוֹרָה:  
They said three things: Be cautious in rendering a decision, rear many disciples,  
and make a fence to secure the Torah.

They functioned as judges, teachers, and protectors of the Torah.

8. יְהוּדָה בֶּן טַבָּאִי אוֹמֵר, אַל תַּעֲשֵׂ עֲצָמָה כְּעוֹרְכֵי הַדִּינָיִן.

וּכְשִׁיִּהְיוּ בְעֵלֵי דִינָיִן עוֹמְדִים לְפָנֶיהָ, יִהְיוּ בְעֵינֶיהָ כְּרִשְׁעִים.

וּכְשִׁנְּפֹטְרִים מִלְּפָנֶיהָ, יִהְיוּ בְעֵינֶיהָ כְּזוֹכָאִין, כְּשִׁקְבְּלוּ עֲלֵיהֶם אֶת הַדִּין

Judah ben Tabbai said: do not assert yourself as the chief judge;  
and when the litigants are standing before you, consider them as guilty;  
but when they leave your presence, look upon them as innocent, as they  
have accepted the judgement.

9. שְׁמַעוֹן בֶּן שֵׁטַח אוֹמֵר, הֲגִי מְרַבָּה לַחֲקֹר אֶת הָעֵדִים,

וְהֲגִי זְהִיר בַּדְּבָרֶיהָ, שְׁמָא מִתּוֹכְכֶם יִלְמְדוּ לִשְׁקֹר

Shimon ben Shetach taught: cross-examine the witnesses thoroughly,  
but be careful with what you say, lest from them they learn to lie.

2. שְׁמַעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מְשִׁירֵי כְּנֻסַת הַגְּדוּלָּה. הוּא הָיָה אוֹמֵר,  
עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד:

עַל הַתּוֹרָה  
וְעַל הָעֲבוּדָה  
וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים

Shimon the Righteous, one of the last members of the great assembly, taught  
the world stands on three things:

on the Torah,  
on the Temple service,  
and on the practice of piety.

Simon adapted 2 Chr. 31:20-1 by prioritizing Torah over Avodah. The development is as follows:

וַיַּעַשׂ כְּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת לְפָנָי יְיָ אֱלֹהָיו:

Hezekiah did this throughout Judah. He acted in a way that was good, upright, and faithful  
before the LORD his God. Regarding

בְּעֲבוּדַת בַּיִת־הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה

2 Chr. 31:21	וּבַמִּצְוָה	וּבַתּוֹרָה	בְּעֲבוּדַת בַּיִת־הָאֱלֹהִים
			X
<i>Avot</i> 1:2	וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים	וְעַל הָעֲבוּדָה	עַל הַתּוֹרָה
<i>ARNA</i> 4, p. 23	וַאֲעֲשֶׂה בָּהּ כָּל מִצְוֹת	וְאֶקְבַּע בָּהּ תְּפִילָּה	אֲשֶׁנָּה בָּהּ לְתַלְמִידֵי

Rabban Yoḥanan b. Zakkai said to Vespasian:

“At Yavneh, I shall teach my students Mishnah,

I will standardize prayer,

and I will perform all the Mitzvot.”

Rabban Yoḥanan b. Zakkai translated the three-pronged program of Simon the Righteous of  
*Avot* 1:2 into the post-Temple reality. Accordingly, the editor of *ARNA* placed his statement as if  
it were a commentary on that of Simon

The version of *ARNB* 6, p. 19, has as the first part וְאֶלְמוּד בַּהּ תּוֹרָה strengthening the parallel with  
the first part of *Avot* 1:2; see Goldin, *Studies in Midrash and Related Literature*, p. 33. Note also  
that the third part, *ARNA* 4, p. 23, reverts to the terminology of the third part of 2 Chr. 31:21,  
גְּמִילוּת חֲסָדִים מִצְוָה, except that it adds כָּל thereby including the other two, מִצְוָה and חֲסָדִים.

Amidah, Blessing 5: Torah, Avodah, Teshuvah

הַשִּׁיבֵנו אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ  
וְקַרְבָּנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְעֲבוּדָתְךָ  
וְהִחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה וְשִׁלְמָה לְפָנֶיךָ

: